

紙上看 杜潘芳格 捐贈展

精選文學文物簡介

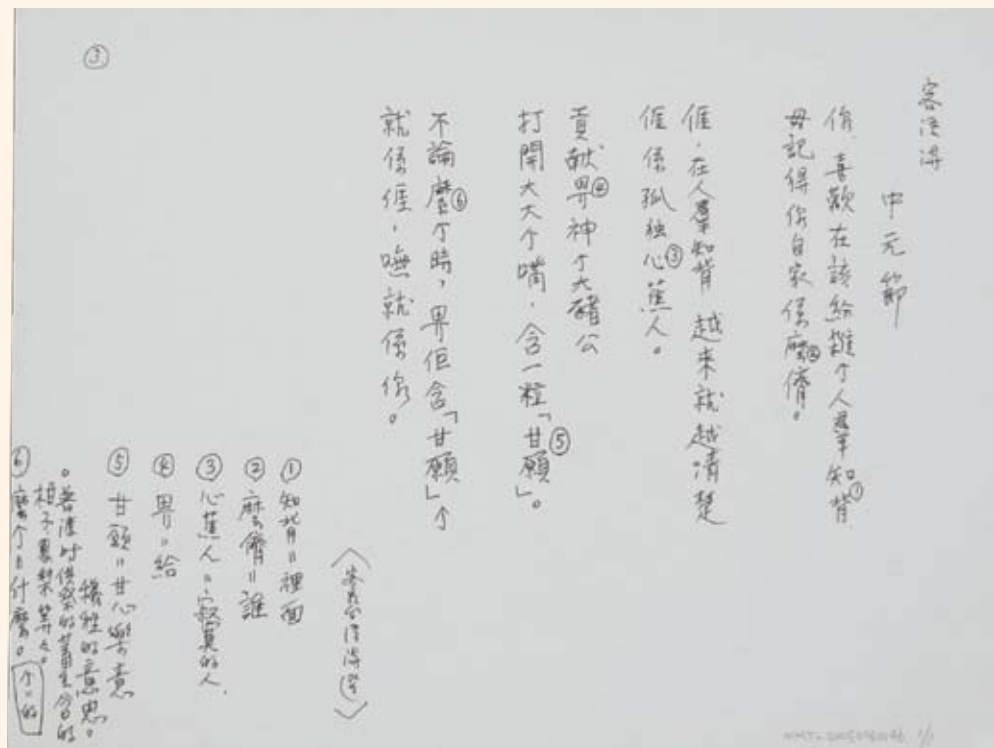
文——陳慕真 研究典藏組
圖——國立台灣文學館

杜潘芳格於2005年4月11日，首次將其文學文物捐贈本館，後於2005年5月、2011年8月、2013年4月、2013年11月陸續進行捐贈，藏品類型有手稿、信札、圖書、期刊，全數共計667件。其中，手稿為最大宗，有411件。其藏品主要有：日記、客語詩手稿、日語詩手稿、日治時期文學圖書、戰後現代詩集、戰後《笠》詩刊、《台灣文藝》等。最大特色為其日記，館藏杜潘芳格日記共計50件，最早為1944年5月，最晚至2003年2月25日，書寫年代跨越了半個世紀。在台灣文學史上，極少女性作家留下如此長時間之日記書寫，杜潘芳格的日記有其珍貴的文學史料價值。本館於2015年2月3日至6月21日，展出「台灣島上的女人樹——杜潘芳格捐贈展」，期待藉著杜潘芳格捐贈之文學文物，呈現一位台灣女詩人在政權更迭、語言轉換下的文學思想與獨特之女性生命經驗。

本文依循展場分區帶領讀者一覽杜潘芳格捐贈展，並精選出代表性之文學文物，以饗讀者。

文學創作

潘杜芳格自就讀新竹女中時，開始以日文進行詩創作，也寫小說與散文，文學生命發軔於1940年代。戰後於1968年左

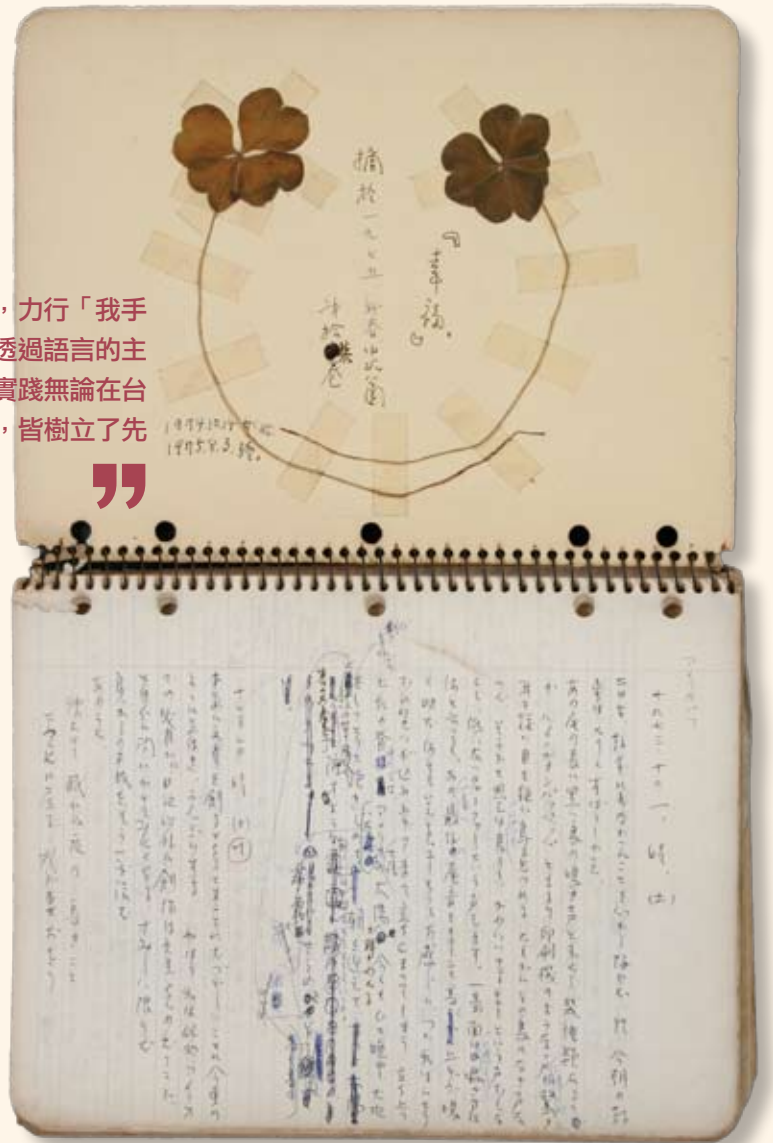


〈中元節〉，杜潘芳格詩作手稿。

“

杜潘芳格為「跨越語言一代」的詩人，力行「我手寫我口」的創作實踐，強調台灣人需透過語言的主體性，建立台灣的主體性。其言論和實踐無論在台灣母語文學運動史上或客語文學史上，皆樹立了先驅性的指標意義。

”



〈杜潘芳格日記：《幸福》第十七卷〉
寫於1974年10月14日至1975年8月3日。

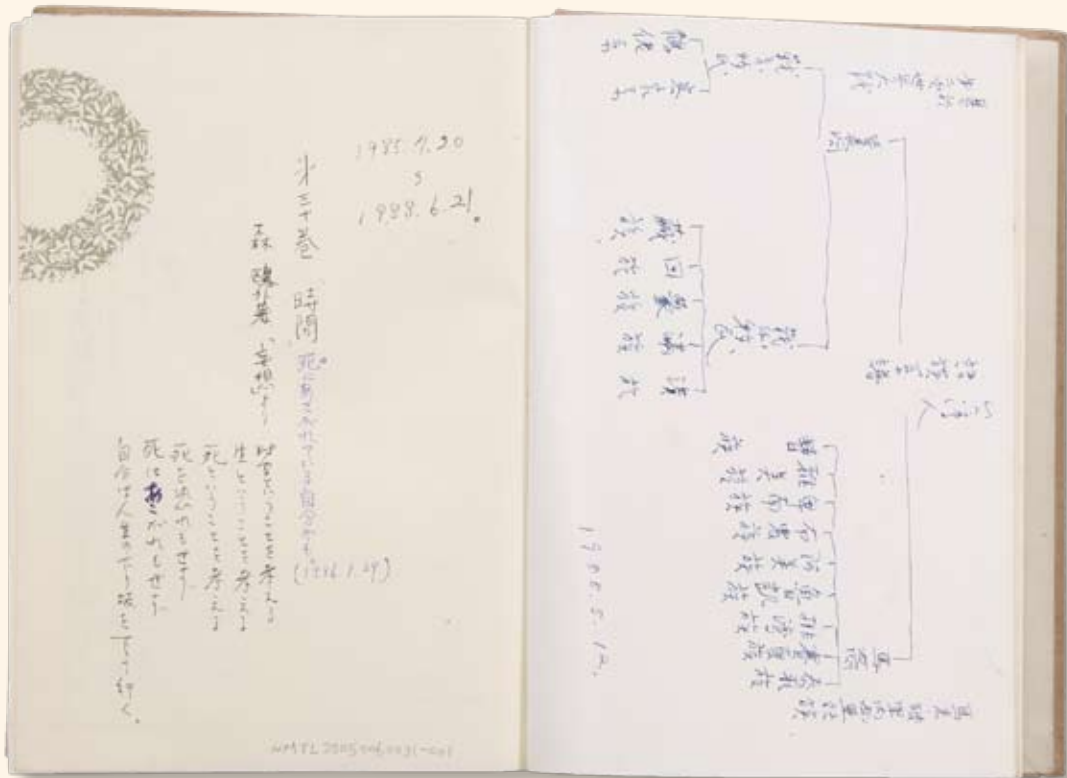
右開始出現於詩壇，創作以現代詩為主，兼及隨筆。其詩作主題含括信仰與人生思考、母土描寫與歷史反思、社會關懷與批判、自然之歌頌與國族文化認同等特質。其詩集擅以親人命名：《慶壽》、《淮山完海》、《朝晴》、《遠千湖》、《青鳳蘭波》，每本詩作皆蘊藏了詩人對親友親密且豐沛的情感。

女性生命史

杜潘芳格，本名潘芳格，出生於1927年的新竹新埔，客家人。童年和少女時代為台灣的日治時

期。1948年與杜慶壽醫師結婚，於戰後初期走入家庭，扮演妻子和母親的角色。生性浪漫，崇尚自然，喜愛花草，信仰基督。在操勞辛勤的妻職、母職身分之外，她喜愛欣賞大自然，收藏四葉幸運草，禱告與讀聖經。

從少女時期開始，杜潘芳格即有寫日記的習慣，其從1944年5月27日開始寫日記，中間或有間斷，但至今仍持續書寫，年代跨越了近半個世紀。此批日記不但呈現了台灣在不同殖民政權轉移下的實況，也體現了一位台灣詩人在大時代的轉變中，經歷少女、妻子、母親的不同女性角色與生命經



〈杜潘芳格日記：《時間》第三十卷〉
寫於1985年7月20日至1988年6月21日，杜潘芳格於當日日記扉頁繪製台灣人語族系譜。

驗，為台灣女性史研究和台灣社會文化史研究的重要文獻。

跨越語言的一代

身為「跨越語言一代」的詩人，母語為客家話的杜潘芳格，和同時期的台灣人一樣，歷經國族、語言轉換的雙重困境。杜潘芳格一生更換過三次國籍，前兩次的國籍是台灣人無法選擇的命運，後來美國國籍的選擇則是因為越戰引起的恐慌、不安全感為尋求避難處所致；然而，最後詩人仍以台灣作為她久留之地。歷經日本、中華民國、美國三階段國籍的更換，其文學語言也顯出其更迭；15、16歲時開始用日文思考寫作，戰後被迫學習中文，並將日文作品翻譯為中文，八〇年代中期回歸母語書寫，創作語言從日語而華語，從華語而客語。文學語言的轉變歷程亦呈現其國族認同流動之軌跡。

客語文學的實踐

台灣的「客語文學」在八〇年代後隨著整體母語文學的興起而產生，首由杜潘芳格開啟風潮，率先以客語從事現代詩寫作，並多次發表對母語文學的論述。何以晚年要在文學創作中回歸母語？對此詩人曾說：「為什麼現在我們而努力學習母語？最重要的是要明瞭『我是誰？』、『我是怎樣的人？』」，又說：「母語是心靈的細胞，沒有母語的台灣人根本不算真正的人了」，多次疾呼母語和台灣認同的緊密關係，提倡建設台灣各族群母語之復振與創作；1993年7月，杜潘芳格參加於奧地利維也納召開的臺灣文學研究會時，發表〈母語個功能〉，從愛爾蘭、挪威的歷史經驗論述台灣母語文學的正當性，呈現杜潘芳格對母語的思考及其語言態度。在台灣母語文學興起的年代裡，杜潘芳格的言論和實踐扮演了極為關鍵的重要角色，也在客語文學史上樹立了先趨性的指標意義。☒